

Presentación

Cumplidas las Bodas de Plata de nuestra Revista el año pasado, con este N° 26, gracias a la ayuda de Uds. y la fuerza del Espíritu, proseguimos nuestro camino de servicio comunicacional a nuestra Red y a tantas personas e instancias amigas.

- En la dimensión **formativa**, presentamos breves artículos sobre:

El Encuentro Nacional de nuestra Red, a los pies del Illampu (Sorata).

Los retos nacionales que el Bicentenario de Bolivia (2025) y los Objetivos mundiales de Desarrollo Sostenible (2030) plantean a la Educación Alternativa.

Una reflexión actualizada sobre la Evaluación en nuestra labor educativa con Personas jóvenes y adultas.

Un rápido balance de las 3 décadas de interacción amigable, convergente y creativa entre la Asociación Alemana de Educación de Adult@s y FERIA.

- En la dimensión **capacitadora**, ofrecemos tres temas:

Una panorámica de los 7 Encuentros Internacionales (2010-2017), como gesto pionero de Bolivia por compartir con otros países del Sur su experiencia teórico-práctica en Educación Alternativa.

Aprendiendo a diseñar un Currículo integrado, desde el proceso productivo del café ecológico de altura, así como desde la Apicultura, Horticultura. Fomento lechero, etc.

La peculiar riqueza recíproca que implica acoger a jóvenes europeos (Animadores Sociales) que vinieron a visitar y participar en uno de nuestros Centros.

- Y en la dimensión **informativa**, socializamos:

Pistas bibliográficas de tantas publicaciones recientes sobre la Educación al servicio de los sectores populares, que esperamos sean útiles a quienes investigan al respecto.

También citamos algunas menciones de dichas publicaciones sobre FERIA.

Concluimos con un sencillo homenaje a la H. Vicky y un rápido recuento de algunas actividades de FERIA a lo largo del 2016.

Encuentro Nacional de la Red Feria

Sorata – 2016



DEL DOMINGO 10 al Martes 12 de julio pasado tuvo lugar el Encuentro Nacional Anual de la Red FERIA en Sorata (La Paz), a los pies del nevado Illampu. Participaron unos sesenta facilitadores/as de las Coordinadoras Regionales de Potosí, Cochabamba, Nor-Amazonía, Tarija, Santa Cruz, La Paz (Andina y Tropical) y Oruro. Se lo realizó en un clima fraterno, participativo, de intercambio de experiencias, visitas al entorno, trabajo grupal y sesiones colectivas, además de múltiples espacios de diálogo informal.

- El domingo, tras la llegada a las Delegaciones, René Ticona presentó las características del Encuentro. Se prosiguió con dinámicas de grupo para el conocimiento interpersonal y se procedió

a la conformación de Comisiones, que son fundamentales para el funcionamiento corresponsable del Encuentro.

- El lunes en la mañana se debatió sobre “Prácticas y desafíos de la evaluación de aprendizajes y de procesos”, cuyo debate fue enriquecido con las aportaciones del expositor invitado Marco Salazar.

Por la tarde, y después de una visita relámpago a La Gruta de San Pedro, pudimos conocer las “Estrategias que están implementado los CEA-CETHAs para operativizar el Aula-Taller”.

Presentaciones que se complementaron en Plenaria con las enriquecedoras experiencias de los

presentes, que sirvieron de ejemplo y plataforma para nuevos planteos.

La jornada finalizó, con la Expo-Feria del PSP, donde los Centros dieron a conocer el producto de su trabajo, vinculado a lo educativo-productivo.

Antes de la despedida se acordó efectuar del próximo Encuentro 2017 en el Departamento de Pando (CRF Nor-Amazonia).

A continuación, presentamos las conclusiones de los ya mencionados tres momentos del Evento:



Luego, tuvo lugar la Noche de Talentos donde pudimos disfrutar de los bellos bailes y música de las diversas etno-regiones de nuestro País pluricultural.

- En la mañana del martes, dimos la acogida al nuevo día con un momento de reflexión espiritual, donde se trató sobre el amor, sobre todo en nuestro servicio educativo, a dar y compartir con los demás, pues todo eso alimenta nuestro espíritu.

Luego, en pequeños grupos profundizamos sobre los "Avances de Educación Alternativa en la RED". Ello inspiró la redacción de un documento orientador para trazar caminos futuros.

Para finalizar, se sintetizó varias ideas claves, a modo de Conclusiones, y se compartió Informes de las CRFs, del Directorio y del Equipo Nacional de Apoyo a FERIA.

I. Evaluación de Aprendizajes y de Procesos

1.1. Avances y Logros

- Realizamos las actividades de aprendizaje en función a las guías de trabajo (tomando en cuenta los cuatro momentos metodológicos).
- Herramientas tecnológicas de trabajo de Facilitadores/as que apoyan a la evaluación.
- Aplicabilidad en las ramas técnicas.
- Experiencia en proceso.
- Las guías de trabajo (aporte a la practicidad de evaluación).
- Interés de l@s facilitadores por generar aplicaciones (Fórmulas).

- La construcción de instrumentos y otros recursos para la EPJA eleva la autoestima profesional docente.
- Unificación de criterios de evaluación modular o semestral.
- Se tiene el reglamento de evaluación.
- Socialización del reglamento de evaluación.
- Diseño e implementación del SIEALT.
- Predisposición de facilitadores/as para el diseño de registros andragógicos.
- Evaluación diagnóstica; Se está consolidando su aplicación, mediante varios instrumentos de evaluación oral y escrita. El facilitador/a tiene que recurrir a técnicas de observación y categorización para recopilar información de su aula, para agilizar el proceso.
- Evaluación de Resultados; Se ha realizado Ferias donde se ve el aprendizaje de forma directa, esto motiva a l@s participantes.
- Evaluación comunitaria; l@s participantes son protagonistas.
- Trabajo ubicado en la realidad, en sintonía con el contexto.
- La experiencia nos permite madurar nuestra experiencia.
- PSP integrado en todas las Áreas.
- Se sugiere realizar el PSP de un año para no tener migraciones de participantes.
- Los proyectos PSP motivan a los y las participantes a ser productivos y dan respuestas a las diferentes problemáticas y necesidades que existen en la Comunidad y la Sociedad.
- Ya se tiene en cuenta el cuidado del medio ambiente (eco-transformación) a la hora de implementar los proyectos. Lo cual es un aspecto muy positivo.
- Es necesario profundizar en etapas y niveles, y adecuar los módulos.
- El PSP debe partir de sus fortalezas y debilidades y adecuarse a la realidad de la comunidad.
- Los resultados pueden verse a medio y largo plazo.

1.2. Retos

- Evaluación del proceso. Criterios de evaluación en función a las dimensiones del objetivo holístico del módulo.
- Diseñar y elaborar instrumentos de evaluación apropiados para los/las participantes, las dimensiones y el PSP.
- Utilizar técnicas actividades de propias de la comunidad, como fiestas, Ferias, etc., para la exposición de los productos del módulo y motivar la continuidad de l@s participantes.
- Evaluación comunitaria: implicar más a las autoridades comunitarias.
- Los contenidos del PROFOCOM se están plasmando en el proceso de implementación.
- Las guías deben trabajar o renovarse cada 3 o 5 años de acuerdo a la duración del PSP.
- Los Gobiernos Municipales no apoyan con recursos necesarios para implementar el PSP.
- La integración de áreas del PSP solo están enfocadas a una etapa, necesidad de expandirlo.
- La conformación de un C.P.T.E Provincial, integrando la Educación Regular y Alternativa; para concretizar con mayor fuerza los PSP de todas las Unidades Educativas.

II. Estrategias para operativizar el Aula-Taller.

- Hay notables experiencias donde se ve el trabajo en equipo.
- Actores educativos deben involucrarse más, Alcaldía, ONGs, organizaciones locales ...
- Se requiere apoyo técnico.



III. Avances de Educación Alternativa

	Avances	Desafíos
Principios y enfoques de EAYE.	<p>Participación social a través de la CP-TE. Transformación de la educación a través de la descolonización, plurilingüe, idioma originario. (identidad).</p> <p>Compromiso y toma de conciencia de facilitadores/as de la importancia de la educación como instrumento de transformación local.</p> <p>Se practica la participación comunitaria, generamos procesos democráticos y de consenso.</p> <p>Holístico – Eco -Transformador</p>	<p>Rol protagónico de la CP-TE</p> <p>Trabajar la lengua extranjera</p> <p>Profundizar visión de eco-producción comunitaria</p> <p>Profundizar la formación integral. Lo inclusivo</p> <p>Lengua Originaria como área de conocimiento.</p>
Implementación del Currículo Diversificado y los Desafíos en los Centros Educativos.	<p>Diseño curricular diversificado en proceso. La formación técnica es diversificado de acuerdo a cada contexto social.</p> <p>En el área humanística se adecua contenidos curriculares de acuerdo al proyecto Socio-Productivo.</p> <p>Calendario escolar Vs. Calendario agrícola</p>	<p>Centro se integre a la comunidad en su totalidad.</p> <p>Establecer un currículo base para las diferentes especialidades del área técnica productiva.</p> <p>Diseñar e implementar de manera integral el currículo diversificado de humanística-técnica para una educación de calidad.</p> <p>Implementación del calendario agrícola regional.</p>
PSP: Productivo	<p>PSPs: Productivos, medio ambiente, valores y necesidad del centro.</p> <p>Es integradora, sí cuenta con el respaldo del CP-TE-participación social.</p> <p>Centros educativos, que responde a las vocaciones productivas de la región: agropecuaria con soberanía alimentaria.</p> <p>Implementación de PSP EN LA COMUNIDAD. Genera Ingreso económico.</p> <p>Alianzas: Económico y pedagógico (Gestión)</p>	<p>Proyectos de emprendimientos productivos familiar y comunidad.</p> <p>Concretizar los currículos diversificados en base a potencialidades productivas del contexto.</p> <p>Centro como: Generador productivo en comunidades en base a PSP.</p> <p>Asesoramiento en servicio técnico a iniciativas productivas familiares y a organizaciones.</p> <p>Gestionar, realizar convenios, pasantías...</p>
Integración de Áreas de Conocimiento.	<p>Se visibiliza: Plan semestral. (Comunitario), Plan modular. (Comunitario), Plan aula-taller (Individual)</p> <p>Se "invisibiliza" PSP en el proceso de enseñanza-aprendizaje.</p> <p>Actividades comunitarias de aprendizaje para integrar áreas.</p> <p>Plan semestral en base a 2 y 4 áreas de conocimiento humanístico.</p>	<p>Fortalecer la planificación en EQUIPO. Plan aula taller comunitario.</p> <p>Planificar actividades de aprendizaje comunitario en base al PSP para el momento metodológico PRÁCTICA- Y PRODUCCION.</p> <p>¿Si la formación es integral? Por qué no planificar lo semestral con las 4 áreas de conocimiento humanístico.</p>

"La educación no cambia el mundo,
cambia a las personas
que han de cambiar el mundo."
(Paulo Freire)

La Educación Alternativa ante los retos educativos del mundo y de Bolivia

CUANDO YO TRABAJABA como voluntario en la Escuela de adultos de mi barrio en Barcelona (España), todos los referentes teóricos, los libros que leíamos sobre el tema, las experiencias de las que extraíamos ideas, venían de América Latina (AL). Ciertamente, en el tablero de la educación mundial, AL es el área geográfica que más y mejor ha aportado en la construcción de la educación de personas adultas. Europa y su larga

lista de pedagogas y pedagogos llevan 200 años aportando ideas sobre educación inicial, psicología infantil y adolescente, escuela activa. Norteamérica ha dejado huella en cuanto a tecnología educativa, indicadores y sistemas de diagnóstico. Sin embargo, AL enseñó al mundo la esencia de la educación de personas adultas como herramienta de liberación personal y colectiva desde una educación comprometida con los cambios sociales.



Bolivia también ha aportado. Probablemente las mejores experiencias de educación rural de personas jóvenes y adultas las podemos encontrar hoy en día en este país. Seguramente por su demografía — mayoritariamente rural hasta hace pocos años— y las condiciones sociales y económicas más vulnerables de la población rural e indígena, Bolivia ha transitado un camino de trabajo constante por la mejora de la educación rural, la cual ha partido de la propia organización de las comunidades y de su propia necesidad de formación, desde las Escuelas ambulantes, los esfuerzos de los Caciques apoderados y la Escuela-Ayllu de Warisata hasta el magnífico trabajo de los CETHA y de otras iniciativas educativo-populares.

Educación para Todos (EpT): Jomtien, Dakar, Incheon.

En el año 1990, se celebró en Jomtien (Tailandia) la Conferencia de Educación para Todos (EpT). En ella se plantearon una serie de objetivos educativos mundiales que se debían cumplir en el año 2000. Visto el fracaso del cumplimiento, en el año 2000 se celebró la Conferencia de Dakar que fijó seis grandes metas educativas que el Mundo debía cumplir en 2015: los seis objetivos de Educación para Todos.

- En lo que se refiere a la Educación de personas jóvenes y adultas (EPJA), el Objetivo 3 propone:

“... velar porque sean atendidas las necesidades de aprendizaje de todos los jóvenes y adultos mediante un acceso equitativo a un aprendizaje adecuado a programas de preparación para la vida activa.”

En ese aspecto, Bolivia avanzó, llegando la media de años de escolaridad de la población a 9,2 en 2015. Sin embargo, el objetivo es mucho más ambicioso que la simple escolaridad, y nos señala la importancia de la educación permanente en cualquier tipo de ámbito “de la vida activa”.

- La meta 4 de la EpT, plantea:

“... aumentar al 2015 el número de adultos alfabetizados en un 50 %....”.

Por desgracia, en el mundo hay todavía 781 millones de personas adultas que continúan siendo analfabetas (de las que dos terceras partes son mujeres). Este ha sido uno de los objetivos que no se han cumplido. De hecho, se reconoce que “La alfabetización

de los adultos ha sido descuidada en comparación con otros objetivos de la EpT.”¹

Al respecto, Bolivia consiguió en 2008 ser declarado país libre de analfabetismo por la UNESCO. Últimos datos del 2015 (ME-VEAyE-DGP) estiman la población analfabeta en 2.9 %, pero en ella prosigue la brecha entre géneros: 4.91 % de mujeres y 1.45 varones.

Sin embargo, tal como planteaba CONFITEA VI₂, aún hace falta cerrar el debate sobre el concepto de alfabetización y sobre la unidad de criterios acerca de la evaluación en la educación de personas adultas: ¿cuándo podemos afirmar que una persona está alfabetizada? Parece evidente que el concepto actual de alfabetización no se refiere tanto a las habilidades del alfabetizado/a sino “también su nivel de alfabetización y a las consecuencias para las personas y las sociedades”. ¿Tenemos algún sistema de evaluación internacional que nos posibilite esa afirmación con criterios unificados? Normalmente la información procede de las Encuestas de Hogares en que simplemente se diferencia entre alfabeto/a y analfabeto/a.

Se han intentado algunas encuestas más especializadas, como por ejemplo, el Programa para la Evaluación Internacional de las Competencias de los Adultos (PIAAC), desarrollado por la OCDE; el Programa de encuestas sobre habilidades para el empleo y la productividad (STEP) que inició en 2010 el Banco Mundial o el Programa de Evaluación y Seguimiento de la Alfabetización (LAMP) del Instituto de Estadística de la UNESCO³. Curiosamente algunos resultados indican que, en países europeos teóricamente muy alfabetizados, casi uno de cada siete adultos o bien no tuvo nunca la capacidad de leer a pesar de haber ido a la escuela, o bien su capacidad se atrofió debido a la falta de ejercicio (PIAAC, OCDE, 2013).

El Foro Mundial sobre la Educación 2015 en Incheon (Corea) en mayo de 2015, dio cuenta de la situación de los objetivos de la EpT y empezó a plantear los nuevos retos para el futuro en educación. Más de 1.600 participantes de 160 países aprobaron la Declaración de Incheon para la Educación-2030, en la que se presenta una nueva visión de la educa-

1 Informe final de la Educación para Todos 2000-2015, p. 169

2 CONFITEA. Conferencia Internacional sobre Educación de Personas Adultas. Se han realizado seis Conferencias. La última en 2009, en Belem do Pará (Brasil)

3 Informe final de la Educación para Todos 2000-2015, cap. 4

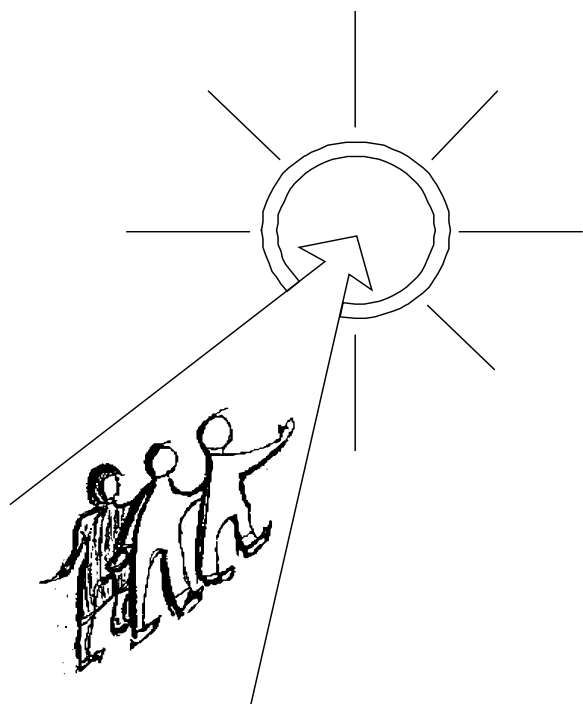
ción para los próximos 15 años y de la que –como luego veremos– se alimentaría la declaración de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) que se realizaría pocos meses después.

I. Los ODS: Agenda 2030

En septiembre de 2015, la Asamblea de las NNUU aprobó los 17 nuevos objetivos que el mundo debe intentar alcanzar para el año 2030, a los que se denominó los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS)

Todo el trabajo en educación de los próximos 15 años debe enmarcarse necesariamente en el Objetivo 04 de los ODS:

“Garantizar una educación inclusiva, equitativa y de calidad y promover oportunidades de aprendizaje durante toda la vida para todos”.



Este enunciado contiene las cuatro señas de identidad de la educación futura:

- educación de calidad,
- educación inclusiva,
- educación equitativa y
- educación a lo largo de la vida.

Anteriores objetivos se habían centrado esencialmente en el acceso, la permanencia y los índices

de cobertura. Siendo conscientes de la necesidad todavía de asegurar el acceso en algunas franjas educativas (como la educación inicial y la educación secundaria, así como el acceso educativo de grupos vulnerables de estudiantes), este nuevo objetivo nos desafía a dar un paso adelante y no conformarnos únicamente con el acceso y permanencia en la educación.

Ya no basta sólo con ir a la escuela, ahora debemos lograr beneficios concretos de esa asistencia.

- Aunque el concepto de calidad de la educación está siempre en discusión, podemos consensuar que la educación será de calidad cuando resulta pertinente, útil, para la persona y su entorno.
- La educación inclusiva se suele definir por su antónimo, la inexistencia de exclusión, es decir una educación inclusiva es aquella que no excluye a nadie, por lo tanto, se adapta a las circunstancias, características y habilidades de todos/as y cada uno de sus participantes.
- La equidad es la *“disposición a dar a cada uno lo que se merece”*⁴, en educación será aquella que consigue poner a disposición del estudiante todas las herramientas necesarias para su proceso de aprendizaje.
- Y, por primera vez, en el enunciado de estos grandes objetivos, se menciona expresamente la importancia de la educación a lo largo de la vida. Por tanto, debemos poner en marcha una educación que pueda satisfacer las necesidades formativas de todos los ciudadanos/as a cualquier edad y en cualquier lugar.
- Se recogía, la propuesta de CONFITEA VI, que en 2009 nos hablaba de la necesidad hacer mención, no de educación de adultos/as, sino de esta concepción más amplia del aprendizaje a lo largo de toda la vida, *«de la cuna a la tumba»*, y que supone un *“marco filosófico y conceptual, y un principio organizativo de todas las formas de educación, basado en valores de inclusión, emancipación, humanísticos y democráticos; es global y parte integrante de la perspectiva de una sociedad basada en el conocimiento”*⁵

⁴ Diccionario de la Real Academia Española de la Lengua (RAE)

⁵ CONFITEA VI. Informe final. Belem do Pará 2009, p. 275



(CETHA Tiraque - Taller de apicultura)

Ahora bien, en cuanto a la Educación Alternativa, ¿qué metas debemos alcanzar exactamente, según la agenda 2030?

Aquí es donde hay dudas. Sólo una meta, la 4.6, se refiere explícitamente a este ámbito:

“Para el año 2030, asegurar que todos los jóvenes y una parte importante de los adultos (tanto hombres como mujeres) logren la alfabetización y adquieran competencias para la aritmética”.

Nuevamente esta reducción de la educación de personas adultas a los procesos de alfabetización. Se vuelve a olvidar la educación permanente y vuelven a surgir dudas sobre el mismo concepto de alfabetización y también a qué se refiere exactamente con “competencias para la aritmética”.

II. La Educación Alternativa en la Agenda Patriótica (2025) y en el Plan de Desarrollo Económico y Social (2020)

La Ley “Avelino Siñani – Elizardo Pérez” declaraba la educación como un Derecho humano y su cumplimiento como la “primera obligación del Estado”. En

dicha Ley, Bolivia creaba (pioneramente) el Viceministerio de Educación Alternativa y Especial. Así daba un paso decidido en el reconocimiento de la Educación de personas jóvenes y adultas (EPJA) –además de la Educación Permanente (EPER)- elevando su rango a la mencionada categoría, mientras en la mayoría de Latinoamérica suele ser una simple Dirección General de otro Viceministerio.

- La Agenda Patriótica 2025 parece asumir que toda persona tiene derecho a la educación en cualquier momento de su vida y centra los objetivos de educación en dos de las metas a alcanzar:
- Una, respecto al acceso a la educación: *“El 100% de las y los bolivianos cuenta con acceso a servicios de educación básica, técnica y superior públicos gratuitos”*
- Y la otra para mejorar la calidad de nuestra educación, se espera que Bolivia pueda contar en 2025 con: *“infraestructura, materiales de formación e investigación, y equipamiento, así como con educadores, profesores, capacitadores, profesionales y científicos de notable formación, que se capacitan permanentemente (...)”.*

- El Plan de Desarrollo Económico y Social (PDES) -llamado normalmente Plan Quinquenal 2016-2020-, es mucho más concreto respecto a lo que debemos conseguir en educación.
- Felizmente el enunciado de su Estrategia N° 1 parece inspirado en el ODSN° 4 (ya citado anteriormente):

“Promover el acceso universal, permanencia y promoción de una educación para todos a lo largo de la vida con pertinencia, equidad y equiparación de oportunidades”.

Otra vez las mencionadas ideas: equidad, inclusión, educación a lo largo de la vida.

En las metas concretas del PDES-Educación se vislumbran dos intenciones. Por un lado la N°2: el refuerzo de los programas de post-alfabetización y con ello el incremento de graduados en Educación Primaria: *“Se ha incrementado el número de personas que concluyen la post-alfabetización (equivalente al 6° grado del nivel primario)”.*

No sabemos si en este enunciado debemos sumar la labor de los numerosos Centros de Educación Alternativa con que cuenta el país y que tan buena labor desarrollan. Está pendiente delimitar el ámbito de acción y trabajo de los CEAS y el del Programa Post-alfabetización para evitar que se dupliquen esfuerzos destinados a un mismo fin.

Por otro lado, el PDES en la Meta N° 5, nos señala otro resultado a alcanzar: *“Personas con 15 años o más acceden a formación técnica tecnológica productiva en la educación alternativa”.*

El nuevo Modelo educativo socio-comunitario productivo “respira” formación técnica en todos sus

enunciados y aparece en los tres Subsistemas del Sistema Educativo Plurinacional: Regular, Alternativa y Superior.

La incorporación de componentes de capacitación técnica en los CEA (o CETHA o CETHAL o CEP... o CEMA, pues todas esas siglas encontramos todavía) es la valorable constante en estos últimos años.

Probablemente detrás de este resultado se esconda la idea de la Educación Permanente que es, sin duda, el futuro de la educación alternativa y la que se identifica mejor con el concepto de educación a lo largo de la vida.*

Para terminar, quiero reconocer una duda personal. El término Educación Alternativa se ha extendido por América Latina. Particularmente nunca he sabido si la denominación de alternativa es la más correcta.

Por un lado, tiene para mí un componente negativo: siempre se es alternativa a alguna otra cosa, en este sentido sería como la segunda opción respecto a una primera (aconsejable y lógica) que sería la Educación Regular. Esta es una visión bastante extendida del concepto de educación alternativa: es el sustituto de la educación regular cuando esta fracasa.

Sin embargo, por otro lado también debo reconocer que puede tener un componente positivo: todo lo alternativo pretende ser diferente, distinto, mejor a lo que hemos visto y vivido hasta ahora, se contraponen a lo anterior. Tomado así, la educación alternativa se opondría a la educación tradicional y sería por tanto el germen de la nueva educación, el motor del cambio educativo. Creo que será mejor quedarnos con esta segunda opción.

Jordi Borlán Díez
Responsable de Educación AECID-Bolivia

*** NOTA DEL EDITOR:**

Es oportuno recordar que la Educación Permanente (con sus peculiaridades bolivianas) ya es reconocida como una de las 2 Áreas de la Educación Alternativa (Ley 070, Arts. 22 y 24). Lo cual refuerza la acertada opinión del autor.

La Evaluación en la EPJA, según el Nuevo Modelo Educativo



CONTAMOS CON UN documento reflexivo y aterrizado sobre la Evaluación. El presente artículo contribuye a enfatizar la importancia de realizar una evaluación integral u holística y aplicar algunas sugerencias básicas, en el marco de la EPJA.

A continuación presentamos un resumen al respecto, en base al trabajo colectivo, que contó con el apoyo de Marco Salazar (1), realizado participativamente, en el Encuentro Nacional Anual de la Red FERIA.

Evaluación.

Es el proceso de valoración y análisis sistemático continuo y comunitario de la formación integral, holística, de los/as participantes, de los factores que intervienen en el proceso educativo. Por su carácter formativo, tiene el propósito de valorar el desarrollo de las dimensiones: ser, saber, hacer y decidir de las personas jóvenes y adultas en situación de aprendizaje, tomando en cuenta el currículo base, regionalizado y diversificado.

Definido el concepto, conviene clarificar lo siguiente:

- La evaluación no es igual a medir.
- Medir es colocar un logro específico en una escala numérica y/o cualitativa.
- Evaluar es emitir un juicio acerca de todo el aprendizaje, lo cognitivo, las actitudes y las habilidades del o la participante.

La naturaleza de la evaluación en EPJA.

La experiencia es lo que distingue al aprendizaje.

Los participantes son jóvenes y adultos de ambos sexos que han acumulado mucha experiencia, a la que se suma el aprendizaje. Si la enseñanza "ensancha" o "expande" lo que ya se sabe, conoce y hace, o incorpora nuevas ideas y habilidades de l@s participantes, entonces la actividad evaluativa de los facilitadores/as debe tener una base firme.

La actividad auténtica es la forma cómo se reconoce el aprendizaje.

Cuando se quiere reconocer cuánto y cómo ha aprendido una persona, lo que se debe hacer es demostrar que efectivamente así ha ocurrido. La forma más adecuada para identificarlo es mediante actividades funcionales y reconocidas por l@s participantes dentro de su cultura.

El diagnóstico es la base.

La evaluación diagnóstica es un aspecto central que permite a facilitadoras/es trazar mejor las rutas de su enseñanza, adecuar las didácticas específicas y proveer de los recursos necesarios. Se trata, por ello mismo, de conocer las competencias y destrezas de los participantes cuando se inicia un proceso, ya que esto ayuda a visualizar el apoyo que requieren para aprender.

Un concepto a considerar para el diagnóstico.

Este concepto es la noción de "disposición de aprendizajes" que alude a las estructuras cognitivas culturales, las cuales contemplan la información cultural de la que disponen las personas. Estas disposiciones no son las "capacidades". De hecho, todas las personas tenemos capacidades para aprender, pero las diversas estructuras culturales "disponen" de modos diferentes a las personas para lograrlo.

Un instrumento de diagnóstico de disposiciones.

Se puede realizar a través de la observación, preguntar o recoger mediante un cuestionario breve. Para ello se ha de tener en cuenta:

- Disposiciones Cognoscitivas; Modos de pensar, esquemas mentales, creencias, comprensiones.
- Disposiciones Culturales; Formas de vestirse, opciones de belleza, etiqueta, formas de hablar, Ideas sobre relaciones ...
- Disposiciones Prácticas; Uso de herramientas, uso del espacio.

- Características comunes de las evaluaciones alternativas.
- Es el punto de partida para convertir en legítimo el conocimiento y el saber de l@s participantes.
- Permite identificar los procesos de aprendizaje, construcción de conocimientos y estrategias de aplicación de lo aprendido.
- A partir de esta información el facilitador/a diseña el curso de las acciones de la enseñanza, objetivos, contenidos, metodología y recursos de apoyo al aprendizaje.
- Bajo el parámetro de la evaluación diagnóstica es posible construir un juicio evaluativo que abarque, no solamente el producto final del aprendizaje, sino el proceso transcurrido.
- La Evaluación depende del enfoque pedagógico/ andragógico que se adopte.
- En nuestro caso se trata de un enfoque que hace énfasis en tres grandes aspectos:





Encuentro Sorata 2016

1. Lo comunitario y la función de sus organismos en las decisiones educativas.
2. La concepción holística.
3. La estrecha articulación del CEA-CETHA y el desarrollo local y productivo, mediante el PSP.
4. Finalmente, debe responder a una norma de ejecución aceptable.

Una nueva perspectiva para ordenar los criterios de evaluación.

Se propone la Taxonomía de Robert Marzano (2000-2006) conformada por:

■ La ruta crítica de la Evaluación:

Objetivos Holísticos – Identificación de dimensiones- Elaboración de Criterios- Aplicación de Instrumentos- Uso de escalas de anotación- Emisión de Juicio.

Un buen criterio tiene algunas características.

1. Está en función de los objetivos y sus dimensiones.
2. Apunta a la dimensión específica.
3. Debe retratar de manera precisa la forma y condiciones en que la conducta observada es ejecutada.
4. Debe considerar el tiempo que toma aprender y el espacio donde se desarrolla.

■ El Sistema de Conciencia del Ser que determina el grado de motivación al nuevo aprendizaje.

■ El Sistema de Meta-cognición que elabora el plan de acción.

■ El Sistema de Cognición que procesa la información en cuatro pasos; Conocimiento/recuerdo, comprensión, análisis y utilización del conocimiento.

■ El dominio del Conocimiento que está representado por la Información y los Procesos Físicos. Estos dependen del área de aprendizaje y de lo complejo de la actividad.¹

¹ Expositor invitado al Encuentro de Sorata (2016)

AAEA y Red FERIA

“Tú eres realmente el amigo en horas inciertas ...”

CUANDO EL CANTAUTOR brasileño Roberto Carlos entona esa estrofa, está resaltando la verdadera amistad, que se mantiene leal, por encima de los altibajos del acontecer y, sobre todo, en los momentos adversos.

Desde aquel lejano 1986, en que la AAEA llegó a Bolivia, los sucesivos nombres de Wolfgang Papa Lötzer, Hans Pollinger, Benito Fernández y Wilfredo Limachi fueron y son el rostro concreto de una inter-relación continua, dialogal, constructiva, crítica y amistosa con nuestra Red FERIA, que había nacido un año antes. Se trata, por tanto, de una relación de tres decenios.

neoliberal y, para fines de siglo, los convulsionados años que preanunciaban y allanaban el camino a los cambios del siglo actual.

Era obvio que, en general, tales contextos eran arduos para la Educación Popular, la cual trabajosa y valientemente emergía, desde la década de los '60, en nuestra América indo-afro-latinoamericana.

En esas “horas inciertas”, la Educación Alternativa (en la que militamos ambas instituciones) también fue madurando. Tanto más, cuanto que la opción de la AAEA por la Educación de Personas Adultas de los sectores populares convergía con la de la



En aquellos años nuestro país recién emergía de una larga noche de dictaduras y recuperaba trabajosamente una democracia imperfecta. Luego, sobrevendría la fría e inhumana lógica económica

Red FERIA que, desde sus primeros pasos, dedicó su servicio prioritario a las comunidades y personas campesinas y a las culturas originarias de nuestro

país, como opción concreta por las poblaciones de alta vulnerabilidad.

¿En qué consistió principalmente el aporte solidario de la AAEA a FERIA?

Por su vigencia hasta el presente, citamos el sintético y acertado balance que hizo FERIA, con motivo del XV Aniversario de la AAEA (1)

“La relación bi-institucional...se caracterizó por un doble aporte complementario: más allá de la solidaridad económica en determinados rubros ... contribuyó también con su apoyo moral y su opinión (crítica y) realista.”

Por brevedad, tan solo enunciamos los rubros más respaldados (cuyas prioridades fueron variando según los énfasis y demandas sucesivas del proceso):

- Equipamiento (sobre todo al principio).
- Formación-Capacitación (plasmado tanto en Talleres puntuales temáticos, como en Programas de Cualificación de mayor duración).
- Fortalecimiento organizacional (generalmente gestado en espacios de reflexión autocrítica, formación, gestión y articulación interna).
- Encuentros nacionales y regionales (que involu-



- Respecto al primer aporte, en esa época de casi inexistente apoyo económico estatal a la Educación Alternativa (2), nuestra Red recurría a la sensibilidad solidaria de otras instancias externas, entre ellas a la AAEA, con la que desde el inicio empatizó en ideales y objetivos.

cran, respectivamente, a la Red y a las Coordinadoras regionales).

- Publicaciones diversas (sean las periódicas, como la Revista anual y los Boletines, sean las de la variada producción teórica sobre temas educativos,

como Módulos auto-instructivos, textos bilingües, cartillas, folletería...), etc.

- En cuanto al segundo aporte -complementario al anterior- se caracteriza por incursionar más en lo cualitativo, como es lo teórico conceptual que guía a la acción multi-transformadora.

Estese viabilizó gracias a una decidida y recíproca voluntad de propiciar un intercambio bilateral, de

espacios formales de debate teórico y aplicación práctica, periódicamente evaluados.

Ambos aportes, al igual que tantos otros (provenientes también de otras instancias afines), fueron la plataforma invisible sobre la que la Red FERIA se va auto-superando, consciente de que el proceso ha de proseguir encarando nuevas coyunturas y nuevos desafíos que no se perfilan fáciles.



Taller: Método de proyecto CETHA Socamani

carácter crítico-propositivo, el cual generó criterios y enfoques mejores para cualificar nuestro servicio educativo a las comunidades rurales.

Intercambio constructivo que fue madurando, no solo en momentos informales, sino también en

Así, para concluir, hasta hoy se logró escribir conjuntamente 30 años de una amistad bilateral que, a su vez, se tornó alianza bi-institucional convergente y fecunda, la cual contribuyó, en algún grado, a enriquecer las políticas estatales de la actual Educación Alternativa boliviana.

1 Asociación Alemana para la Educación de Adultos. 15 años en Bolivia. "La AAEA y la Red FERIA". J. Reyes (p. 30). La Paz-2001(?) (32 pp)

2 Denominativo actual de la década de los '90 (Ley 1565), que abraza las antiguas Áreas de Educación de Adultos y Extra-escolar del fundante Código de 1955.

Encuentros Internacionales de Educación Alternativa y Especial

(Bolivia: 2010–2016)

Previo: Gracias a su autor y a fuentes del respectivo Vice-ministerio, el artículo, no solo rescata brevemente las características de los 7 Encuentros, sino igualmente su dimensión internacional (sobre todo indo-afro-latinoamericana), sus aportes al debate educativo-popular, sus aprendizajes, avances y enseñanzas.

I. Los Encuentros y las transformaciones de la Educación Alternativa y Especial en Bolivia

Los Encuentros Internacionales de Educación Alternativa y Especial (EIAyE), desde 2010, en el marco de la Revolución Educativa, han contribuido a su transformación.

Han sido y son espacios de debate abierto que han permitido la construcción colectiva de lineamientos y propuestas para configurar otra educación y articular los procesos de transformación e inclusión educativa que desarrollan las comunidades educativas.

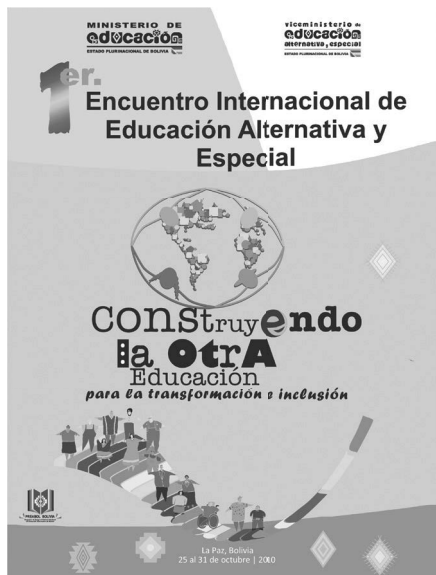
El objetivo central de los Encuentros es profundizar el proceso de Revolución Educativa y consolidar la implementación de la Ley de la Educación "Avelino Siñani-Elizardo Pérez", en el Subsistema de Educación Alternativa y Especial, con las organizaciones sociales, productivas y con toda la sociedad, para construir una Educación descolonizadora, despatriarcalizadora, antiimperialista y transformadora de las estructuras económicas y sociales, que reafirme la

identidad cultural de los pueblos, orientada a construir el Estado Plurinacional y el Vivir Bien.

La profundización de la Revolución Democrática y Cultural en el marco de la Constitución Política del Estado Plurinacional, necesita continuar con los procesos de transformación y avanzar en la Agenda Patriótica 2025 y ahora en el Plan Quinquenal 2015-2020, con propuestas viables.

Hasta hoy, se han realizado siete Encuentros Internacionales:

- **El I Encuentro (2010):** "Construyendo la Otra Educación para la Transformación e Inclusión", debatió sobre enfoques y políticas de la Educación Alternativa y Especial, reposicionando y fundamentando el rol y la importancia la EAYE desde un enfoque transformador e inclusivo.
- **El II Encuentro (2011):** "Modelos Educativos, Currículo y Metodología para la Transformación e Inclusión", recogió insumos y elaboró propuestas sobre el currículo, lineamientos curriculares y metodológicos, y planes de estudio para la EAYE.
- **El III Encuentro (2012):** "Metodologías Educativas para la Transformación e Inclusión", recogió propuestas y experiencias sobre metodologías educativas alternativas para aplicar en los procesos educativos de la EAYE.

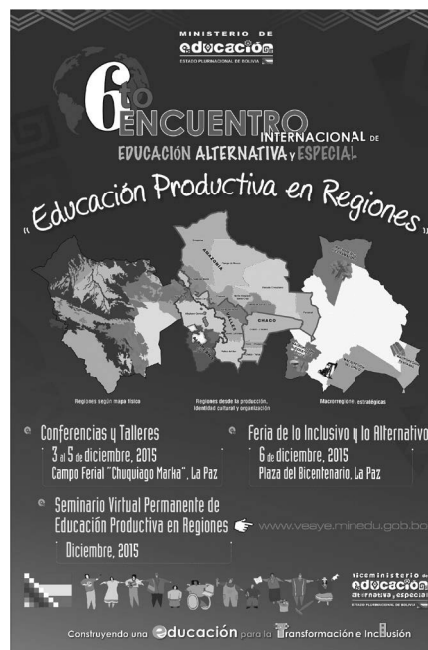


- **El IV Encuentro (2013):** “Políticas y Prácticas Educativas Transformadoras e Inclusivas”, desarrolló propuestas para la construcción de la Agenda Patriótica 2025 y para fortalecer las prácticas educativas transformadoras e inclusivas que se desarrollan en EAYE. El Encuentro se organizó por regiones, en Santa Cruz, Cochabamba y La Paz.
- **El V Encuentro (2014):** “Educación, Producción y Trabajo para Vivir Bien”, planteó propuestas y estrategias de Educación Técnica Tecnológica Productiva con énfasis en la soberanía productiva,

alimentaria y tecnológica para fortalecer las metas de la Agenda Patriótica 2025, desde la perspectiva de las demandas educativas de los sectores económicos y las comunidades.

- **El VI Encuentro (2015):** “Educación, Productiva en Regiones”, estableció las bases para vincular la educación con la producción para la seguridad alimentaria, la soberanía tecnológica-productiva y el Vivir Bien y se elaboraron propuestas por áreas para pasar de la Educación Técnica Tradicional a la Educación Productiva en regiones.





- **Y el VII Encuentro (2016):** "Experiencias para la Transformación de la Educación Alternativa y Especial" formuló propuestas en relación al proceso de transformación de la EAYE, al cabo de varios años de ejecución, en cuanto a implementación del currículo, gestión institucional y formación de Facilitadores/as. Desde las experiencias educativas y con la participación activa y propositiva de actores sociales, productivos y educativos, se recogieron experiencias innovadoras y significativas que aportan a la implementación de la Ley 070 y al nuevo Modelo Educativo Socio-Comunitario Productivo.



Asimismo también se ha de tener en cuenta que, en los primeros seis Encuentros, se organizó una Feria de lo Inclusivo y lo Alternativo, en la que anualmente se presentó -según temáticas- las 50 mejores experiencias de Educación Alternativa y Especial en el país.

Las Ferias se organizaron en la Plaza del Bicentenario (salvo en 2013, en Plaza Camacho) con una asistencia de 1.500 a 3.000 personas.

En el VII Encuentro, en cambio, se presentó lo que corresponde a la EAYE en una exposición de 150 carteles con experiencias y propuestas educativas para la transformación e inclusión.

II. La Educación Alternativa y Especial en Latinoamérica y en el mundo

Los Encuentros han tenido una dimensión internacional, especialmente latinoamericana. Han contado con invitados de otros países y además han servido para compartir experiencias de transformación e inclusión con otros países.

Aportes y debates

Resumimos por temas algunos de los debates desarrollados en los encuentros:

El papel de la Educación Popular en los procesos de cambio y en la resistencia latinoamericana

Desde un I Encuentro con numerosos participantes hasta el último ha sido constante la presencia de la Educación Popular latinoamericana. Hemos tenido un panorama con experiencias y aportes de muchos los países. Habría que resaltar su gran diversidad: la movilización y educación campesina del Movimiento Sin Tierra de Brasil, la emergencia de nuevas formas de lucha, organización y educación popular en los barrios del Gran Buenos Aires con los Bachilleratos Populares, aportes y nuevos enfoques a partir de la experiencia de resistencia indígena y popular en Colombia, de la lucha contra las transnacionales en Guatemala y otros.

Nuestro aporte fue visualizar el horizonte de la alternativa de gobiernos populares en todo el continente y mostrar cómo se puede desarrollar la Educación Popular en los procesos de cambio.

Enfoques y experiencias en la educación inclusiva

Los primeros pasos fueron debates en cuanto al enfoque. Estábamos en los inicios de ese trabajo en Bolivia. Tuvimos el aporte de expertos europeos, especialistas en educación inclusiva, que orientaron el sentido de la inclusión y avanzaron líneas de trabajo de experiencias en Europa. Conocimos de cerca la experiencia inclusiva ecuatoriana en contacto con su administración. En varias ocasiones hemos contado con presencia de asesores cubanos para compartir su larga experiencia de educación inclusiva.

Especialmente interesantes han sido los aportes de personas con discapacidad de otros países, como Colombia, en cuanto a la inclusión en el sistema educativo, en la universidad, en la sociedad o, como Panamá, compartiendo la experiencia de personas con Síndrome de Down.

Construcción de una educación productiva, regional, transformadora y con identidad cultural

Este ha sido el tema de los dos últimos Encuentros. Respecto a la participación de los actores económicos en la educación productiva, la construcción de nuevas iniciativas productivas comunitarias, con identidad y visión del territorio, hemos compartido con experiencias educativo-populares y productivas vascas, guatemaltecas, peruanas...

Los nuevos procesos de alfabetización

Con la ventaja del acompañamiento cubano y venezolana hemos contado con expertos en metodologías y organización. Desde su experiencia y la de otros países, como Brasil o Colombia, hemos recogido sugerencias y aportes de trabajos y avances realizados. Una reflexión importante adicional ha sido sobre los nuevos contextos y formas de alfabetización.

III. Aprendizajes, avances y conclusiones

Hemos aprendido mucho y también hemos aportado en algún grado al proceso de transformaciones educativas en Latinoamérica.

Algunas conclusiones:

- Hemos estado en primera línea en el debate sobre la educación popular en Latinoamérica.
- Estamos en contacto y debatiendo con las experiencias transformadoras de la Educación Popular en Latinoamérica.
- Esto nos ha servido también para revisar nuestra labor en el proceso de cambio actual: hay que revisar la formación de la conciencia social y política de la gente; ver cómo procesar las lecciones y experiencias del proceso así como compartir, apoyar y acompañar otros procesos de Educación Popular en otros países hermanos.

Alberto González C.

Proceso productivo del Café ecológico de altura.

(CETHA “Hno. Nilo Cullen” de Alcoche)

FÉLIX MIRANDA, AGRÓNOMO y Educador Popular y Alternativo de dicho CETHA, nos presenta la práctica integradora que se está llevando a cabo en las comunidades rurales y sectores populares del nortepaceño, principalmente con los productores de los Yungas.



1. Contextualización.

Hoy día, con 38 años de caminar junto a la comunidad, el Centro tiene como principal objetivo “Implementar experiencias innovadoras y trabajar de manera corresponsable hacia la integración y articulación de Campos y Áreas de Saberes y Conocimientos en el proceso productivo del Café ecológico de altura”. El café es el principal rubro productivo que genera los ingresos económicos familiares y comunitarios, los cuales, a medio plazo, evitarían una

de las principales problemáticas, la despoblación del medio rural. Otro de los grandes problemas que se afronta desde la práctica es la recuperación de los suelos agrícolas degradados por los “chaqueos o quemas” y por la utilización de pesticidas. Para ello se apuesta por un modelo Agropecuario de producción Ecológica.

2. El proceso educativo y productivo.

Para conocer más sobre tal implementación, ahondaremos en el desarrollo de este proyecto. En la Práctica educativa se ha integrado el campo Humanístico (Comunicación y Lenguaje) para establecer las reuniones de coordinación y planificación, en lengua Quechua, facilitando de esta forma el acercamiento entre las autoridades y l@s productores. Por otro lado, y dentro del área Matemática se ha utilizado los conocimientos adquiridos y los saberes propios para determinar las medidas de superficie del semillero, vivero y área de plantación definitiva, así como la cuantificación de las semillas, la densidad y la ubicación de los cafetos en la parcela.





En la Teoría y dentro del campo de Vida, Tierra y Territorio, se ha estudiado y analizado el proceso del ciclo productivo (fenología) del café, desarrollo fisiológico, fructificación y los problemas de plagas y enfermedades, hasta llegar la cosecha del Café ecológico.

A su vez, y dentro del campo de Cosmos y Pensamiento, se ha reflexionado sobre la historia del Café en Bolivia, en general, y en la región de los Yungas de La Paz, en particular, señalando como gran aporte el fortalecimiento de las organizaciones productivas en cuanto a roles, funciones y mecanismos de comercialización de la Asociación de Productores Colonizadores Ecológicos de Río Mercedes (APCERME). Esto se ha traducido en un Estatuto Orgánico y Reglamento Interno para el trámite de la personalidad jurídica ante al Gobernación de La Paz.

Un aspecto importante a señalar es la articulación de las áreas técnicas de Agropecuaria y Confección, pues en el empaqueo del producto final se utiliza bolsas ecológicas, realizadas a partir de fibras extraídas por la planta Cabuya.

3. Resultados e impactos de la experiencia.

La experiencia de Integración y Articulación de la Educación Alternativa de Personas Jóvenes y Adultas (EPJA) con el Sector Productivo de la Agropecuaria ha tenido resultados a niveles Institucionales y Sociales. Institucionalmente, en términos de planificación de los niveles de concreción curricular y el cambio de actitud de los y facilitadoras. A nivel de actores sociales, señalar la participación de las autoridades locales y productoras de manera directa.

4. Conclusiones y Recomendaciones

4.1. Conclusiones:

- La experiencia permite integrar y articular áreas de saberes y conocimientos a procesos productivos.
- Existen alternativas para evitar el problema de la contaminación ambiental.
- La práctica educativa fortalece los cuatro momentos metodológicos.
- Genera debate en los actores involucrados (educadores y productores).

4.2. Recomendaciones:

- Es importante la participación de la comunidad (agricultores/as).
- Se debe disponer de material logístico, personal y recursos económicos.
- Los actores sociales deben asumir compromisos corresponsables.
- Que la administración educativa comprenda la magnitud de los esfuerzos realizados.



Félix Miranda A.

Animadores/as Socio-culturales visitan Bolivia.

Animadores Socio-culturales

CUANDO ALGUIEN, EN Europa, se prepara para trabajar en el ámbito de la Educación no formal (1) se parte de un supuesto que, a menudo, al ponemos en marcha, no tenemos en cuenta: los recursos, las estructuras sociales fijas, la administración, la tradición asociativa, los intereses sociales, las demandas habituales...

Nuestro Centro de formación, un Instituto situado en Manresa –a 60 kilómetros de Barcelona– se dedica a la formación de Animadores Socioculturales, preparados para la intervención en grupos de personas para generar cambios.

Los ámbitos son el cultural, el social, el del ocio y tiempo libre, y también el turismo. Se trata pues de un Ciclo Formativo de Nivel Superior, con una duración de dos cursos (anuales), al que se puede acceder habiendo terminado el Bachillerato o mediante una prueba de acceso, a partir de los 22 años. Son estudios paralelos a la Universidad.

El sistema de aprendizaje que utilizamos es el de organizar el Currículum de cada módulo (asignatura), relacionado con los demás, mediante proyectos de trabajo, intervenciones reales en nuestro entorno social y cultural, viajes, visitas... Entendemos que solo así, uno puede aprender de experiencias vividas y compartidas para aplicarlas, al concluir los estudios.



En tal sentido, los/as estudiantes preparan las acciones de intervención, en las que deben analizar la realidad, tomar decisiones e implementar su actividad para después analizarla de nuevo. Así, cada estudiante participa en el análisis y la organización de proyectos en cualquiera de los campos en los que trabaja la animación socio-cultural.

Decíamos que en el análisis de la realidad, nuestros estudiantes y el equipo de profesores, partimos de un contexto bien interiorizado. Por eso, a cada grupo formado en nuestro Centro se le propone la posibilidad de realizar un viaje fuera del entorno europeo. El resto de viajes se realizan en Catalunya, España y Francia.

De ese modo, hemos viajado a Marruecos y Senegal. En cada caso, el grupo debe arreglárselas para conseguir dinero(2) buscar información y proponer los objetivos para conocer de la mejor manera la sociedad que nos acogerá durante unos 20 días.

La idea es viajar, visitar, conocer, aprender, compartir y, si es posible, aportar algo.

Bolivia

Pues bien, en junio último, organizamos un viaje a la Bolivia andina. El propósito era tener la posibilidad de analizar entornos muy diferentes al nuestro.

Entonces nos pusimos en contacto con nuestro amigo Alberto Gonzáles quien propuso pasar unos días en Qurpa, acompañados por Jawichu (a quien conocí años antes). Entonces supe que habíamos dado con la actividad central, con el alma de nuestra estancia en la Bolivia andina.

Muchas veces, al visitar una tierra (o un pedacito de nuestra amada tierra), solemos llamar a su "puerta" y aguardar. A veces, esperamos un tiempo y no

sabemos por qué la respuesta te dice que quizás no habíamos llamado bien. En el caso de Bolivia, se nos abrieron tantas puertas para poderla comprender, que interpretamos inmediatamente que ya nos mostraba una característica de su personalidad y de su momento actual: una nación humana, abierta a comunicarse con el mundo que esté dispuesto a comprender.

de solicitud a la comunidad, para poder vivir unos días en Qurpa, teníamos que hablar con los Mallkus (4), informarles de nuestras intenciones, y ofrecerles también algo: Trabajo comunitario, materiales... La idea de humildad, de respeto, de consideración. Algo tan obvio, pero tan poco tenido en cuenta en muchas ocasiones. Entonces, los Mallkus, como representantes democráticos de la comunidad, nos



Pudimos vivir en el seno de una familia en el barrio de Alto Miraflores (de La Paz), conversar a fondo con Xavier Albó (jesuita antropólogo), recorrer y visitar con una visión social la ciudad de La Paz, Copacabana, el Titicaca y caminar por la isla del Sol, recorrer Potosí, el Salar y las lagunas, asistir a un espectáculo de danza en el teatro Municipal, visitar diversos museos, caminar y sentir el sitio arqueológico de Tiwanaku, conversar con jóvenes...

Pero aquello que nos marcó a todos de un modo profundo y que nos ofreció la posibilidad de comprender la intervención, la cooperación, la educación y la realidad del pueblo Aymara, fue nuestra estancia de tres días en Qurpa, donde aprendimos que entrar a una comunidad es un acto de respeto.

Para empezar, nos reunimos tres días antes, en la sede de la Red Feria. Entonces abordamos lo que podríamos llamar "conocimientos previos". Nos informaron de lo que podíamos hacer, y también preguntaron lo que queríamos y estábamos dispuestos a vivir. Intercambiamos ideas, propósitos, intereses... Lo que más impactó al grupo fue la idea de respeto,

acogerían. Aquella noche, hablamos sobre ese concepto tan básico de la hospitalidad entendida como un acto de generosidad de quien te acoge, que en Europa no se tiene tan en cuenta, al haber reducido la visita a una cortesía superficial y a criterios fundamentalmente comerciales.

Qurpa.

Acordados todos los temas, viajamos a Qurpa. Nos albergamos en un austero dormitorio del CAS(3). Todos tuvimos que acostumbrarnos al frío intenso, sin calefacción, a las rústicas letrinas, a tener que anticipar las comidas en los sitios que las ofrecen... estuvimos confortablemente bien y los estudiantes –más que algunos profesores que ya habíamos vivido antes situaciones parecidas- apreciaron vivir con poco, y vivir como el entorno.

La entrada con los Mallkus fue excelente y además realizamos una dinámica sobre nuestras expectativas durante la estancia en Qurpa, mediante las cuales íbamos armando nuestras actividades, día a día. Las ideas de intercambio, de conocer, de ver y de convivir

surgieron en esa reunión y rigieron los objetivos de nuestra visita.

Efectivamente, es un aspecto clave de la acción educadora. Visitar Qurpa sin ese correlato de respeto,



Todo era nuevo. Todo era interesante. Cuando se viaja de verdad, la realidad entra por los sentidos: sonidos, viento, sol abrasador y frío intenso, niños y niñas que te saludan, (todo el mundo se saluda!), todo el mundo se mira, todo el mundo es alguien!

Comer en un comedor sencillo la sopa, el arroz, con un pan de batalla y algo de pollo. Pasear por la plaza y recoger el agua de la fuente central para lavarse. Ver los "chuños" tendidos a la intemperie para impregnarse de frío y de sol, y así poder alimentarse cuando sea necesario. Las llamas y las vacas pastando. Todo es viaje. Todo te abraza.

Así, en tal entorno, visitamos el Hospital muy bien dotado, la Escuela Superior de Formación de Maestras/os, la Asociación de mujeres que aprenden en el CETHA y teje con lanas y motivos artesanales andinos, los invernaderos, los vestigios arqueológicos regionales en Qhunqhu Wankani, de la cultura Tiwanaku,

Pero en cualquier caso, nada hubiera sido lo mismo sin el acompañamiento de nuestros anfitriones.

intercambio, acercamiento, generosidad, seriedad, compromiso e involucramiento, que regía en todo momento, el mensaje hubiera sido sin duda otro.

Cuando nos reuníamos con nuestros anfitriones –que era siempre que teníamos que acordar, proponer o preparar- dábamos cuenta de lo que habíamos hecho y del porqué de lo que nos proponíamos hacer y la razón ética y estética de todo.

Este relato, no era algo meramente normativo, sino que nacía de la propia experiencia de todo el proyecto realizado con la Red FERIA hace ya tantos años. No es un código. Es una manera de vivir.

Intercambio ⁽⁶⁾

También destacaríamos, el criterio de ofrecer de nuestra parte, así sea simbólicamente, algo a cambio ("ayni"), en gratitud por la acogida. En ese sentido, cooperamos con la erradicación de la maleza en los invernaderos y en el saneamiento medioambiental (sobre todo recolección de la basura). Algo que a los 4000 mts de altura -para los que vivimos a nivel del mar- resultó ser un poco fatigoso.

Por otra parte, participamos en rondas de intercambio de opiniones con los/as estudiantes de magisterio de la Escuela Normal. Propusimos una dinámica que consistía en presentarse ambas partes e informar de los estudios respectivos, para luego

Elogio de un viaje.

Finalmente, como concepto, podríamos concluir que aprender es también emprender un camino, un viaje. Cuando la metáfora se convierte en hecho, el proceso de aprendizaje se acelera. Viajar es leer no



organizar grupos de debate con el objetivo de identificar los aspectos débiles y fuertes de cada Centro educativo. Finalmente danzamos juntos una danza catalana y cantamos canciones bolivianas. Decidimos, además que, una vez terminada nuestra estancia en Bolivia, regalaríamos nuestra guitarra (7)

Al atardecer, jugamos un partido de fútbol en el espacio polideportivo. Para no perder estrepitosamente (principalmente a causa de la altura) nuestros/as estudiantes, se mezclaron con los jóvenes del lugar y jugaron un pequeño torneo, mientras el sol se ponía más allá del río Desaguadero, con el permiso del nevado Sajama, allá, a lo lejos.

un libro, sino una enciclopedia entera. Si ese camino se produce de la mano de quienes viven en el país donde se viaja y con quienes te sientes tan agusto, el viaje es un placer. Pero además, si te acompañan quienes se comprometen, viven y sienten la tierra y sus gentes, sólo entonces vives la tierra, solo entonces notas que has cambiado.

Gracias de todo corazón amigos de la Red FERIA. El trabajo y la implicación con la Pacha Mama y sus gentes nos han dado mucho para incorporar a nuestro mundo. Cómo nos gustaría que alguna vez pudiéramos cambiar los papeles. Nuestra casa es vuestra!.

*Un abrazo.
Llorenç Planes i Casals*

1 Como se llama (en ese país) al conjunto de actividades educativas sin titulación útil para el reconocimiento social o laboral.

2 Mediante lo que llamamos 'extra jobs',

3 Centro "Avelino Siñani" y miembro (al igual que el CETHA) de la Red FERIA

4 Autoridades originarias.

5 El puma alado: bajo relieve de una estela lítica de Qhunqhu). Ver imagen inicial del artículo.

6 En aymara: ayni (reciprocidad)

7 Al CAS, que los acogió

Intercambio de Experiencias sobre Integración de Áreas de Conocimiento

(En base a proyectos socio-productivos agropecuarios)

Del 17 al 19 de Junio pasado, tuvo lugar en la Comunidad San Felipe de Qurpa, Municipio Jesús de Machaca, La Paz, el II Encuentro de los CEAs y CETHAs de Tiraque (Cochabamba), Tacacoma (La Paz), Colquechaca (Potosí) y del CEPER (1) "Avelino Siñani", que son miembros de la Red FERIA y mantienen una relación colaborativa con AECID (2) y CIC Batá (3).

Tales Centros participan, a nivel nacional, en el proceso de implementación del nuevo Modelo Educativo Socio-comunitario Productivo, cuyo objetivo es brindar respuesta a las necesidades de las personas jóvenes y adultas.

Los principales objetivos del Encuentro fueron: tanto socializar los avances, como definir aquellos que aún quedan por lograr.

En el intercambio de experiencias hemos podido observar la diversidad y riqueza de los diferentes contextos en donde dichos centros desarrollan sus actividades, y cómo los Proyectos Socio- Productivos están adaptados a los mismos.



- **"Fortalecemos prácticas de alimentación sana y nutritiva en la comunidad a partir de la Apicultura, para Vivir Bien"**, es el título del PSP del CEA/CETHA Tiraque. Para ello se apuesta por la Apicultura Ecológica y por la transformación de los productos derivados de la miel. A modo de ejemplo, se presentó como actividad comunitaria la construcción de colmenas. Los conocimientos de Carpintería, Matemáticas, Ciencias Sociales y Ciencias Naturales interactuaron de forma conjunta hacia la materialización de las colmenas como producto.



- **"Mayor cobertura en la crianza y producción de la trucha Arcoíris con las comunidades del Municipio de Tacacoma, garantizando una alimentación saludable en las familias"**, es el PSP que se está llevando a cabo en el CEA/CETHA "Virgen de Remedios" de Tacacoma. Entre sus actividades comunes de aprendizaje tenemos la elaboración de jaulas y estanques, y el cuidado de la trucha en referencia a la alimentación y la calidad del agua. Una vez más son varias las áreas de conocimientos y saberes que entran en juego; metalmecánica, ciencias naturales, ciencias sociales, matemáticas y lenguaje.



- **“Producimos y consumimos hortalizas en las comunidades, fortaleciendo la calidad alimentaria de las familias”** es el PSP que el CETHA de Colquechaca lleva en marcha.

Para su realización se cuenta con un huerto agrícola, en él se realizan talleres como la elaboración de compost o sustrato, combinando así diferentes Áreas del conocimiento: Agropecuaria, Ciencias Sociales, Ciencias Naturales, Matemáticas y Lenguaje. También, se implementa con familias de dos comunidades: Muñaychutu y Pucamayu.



- **“Manejo de Ganado Lechero” y “Transformación de productos lácteos”**, son los Proyectos que el Centro Avelino Siñani está desarrollando.

Entre sus logros, destacar la construcción conjunta de un horno ecológico y lo que esto supone en articulación de Áreas de conocimiento, y la elaboración propia de una Guía sobre sanidad animal.

En el trabajo que los Centros están desempeñando también tienen mucho que ver las Organizaciones Sociales y Locales con las que colaboran, potenciando así en la comunidad temas tan importantes como son la Soberanía Alimentaria y el empoderamiento personal y social de los y las participantes.

En los cuatro Centros hemos podido contemplar de qué manera utilizan las actividades comunes de aprendizaje como herramienta para articular las Áreas de conocimientos y saberes.

Las cuales permiten combinar fácilmente la práctica y la teorización, siempre y cuando exista una planificación y coordinación del Equipo de Facilitadores/as. Los equipos han de reunirse con tiempo para organizar tales actividades. En las reuniones prima la comunicación horizontal y abierta. Podemos señalar este instrumento como una herramienta pedagógica que posibilita el aprender haciendo y el fortalecimiento organizacional.

Como aporte complementario el Encuentro, también contamos con Jordi Borlán (Responsable de Proyectos de Educación en la AECID) quien nos compartió la situación presente y futura de la Educación Alternativa y Permanente en Bolivia, así como los retos que el nuevo Modelo Educativo presenta.

Y para finalizar, a modo de broche de oro, tuvimos la noche intra- e intercultural, donde pudimos conocer las danzas propias de cada región y los ritos y costumbres que se dan en el contexto de cada uno de los Centros.



1 Centro de Educación Permanente (Qurpa)

2 Agencia Española de Cooperación Internacional al Desarrollo

3 Centro de Iniciativas para la Cooperación Batá

4 Conviene leer el artículo (1.2.) sobre tal temática, publicado en esta misma Revista N° 26.

Publicaciones recientes sobre Educación al servicio del Pueblo

Año 2016 ⁽¹⁾

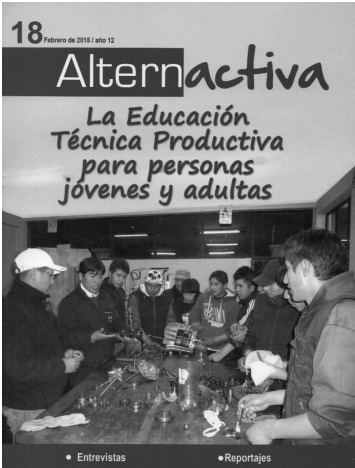

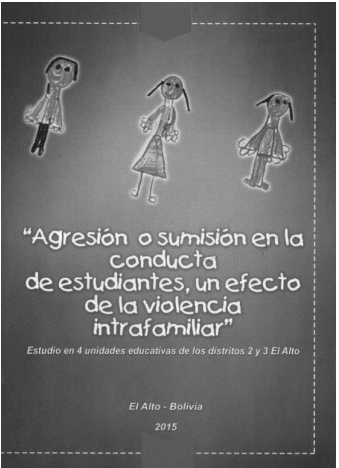
Previos

Cada año, la Revista FERIA procura socializar entre nuestros lectores/as, interesados en investigar al respecto, una sencilla ficha bibliográfica (2) de aquellas Publicaciones, vinculadas al quehacer y al debate de la Educación Popular en Bolivia (3) y, sobre todo del Área de Educación Alternativa (EPJA y EPER) que son nuestros espacios prioritarios de servicio educativo.

Por lo general, se trata de una recopilación incompleta pues, por diversos factores, no resulta fácil acceder a tantas publicaciones que aparecen anualmente en el panorama nacional.

Las agrupamos por Instancias-autoras, dado que varias de ellas, meritoriamente, suelen contribuir con más de una publicación anual al respecto.

PUBLICACIONES

AAEA	AECID	CEBIAE
<ul style="list-style-type: none">■ "La Educación Técnica Productiva para personas J y A"<ul style="list-style-type: none">➢ Revista "Alternativa" N° 18 AAEA – dvv-international. La Paz-2016(70 pp)	<ul style="list-style-type: none">■ "Educación Post 2015" (Cumplimiento, avances y desafíos)<ul style="list-style-type: none">➢ Beatriz Pérez S. AECID La Paz – 2015(80 pp)	<ul style="list-style-type: none">■ "Agresión o sumisión en la conducta de estudiantes"<ul style="list-style-type: none">➢ Mengoa-Taboada-Chambi CEBIAE-USB El Alto-2015(108 pp.)
		

FE Y ALEGRÍA

■ "Calidad de la Educación Popularen Fe y Alegría, Bolivia"

- (Texto N° 1 de la Colección 50 años de FyA)
- Fe y Alegría La Paz- 2015 (58 pp)

■ "Educación en Valores humano-cristianos"

- (Texto N° 2 de la Colección 50 años de FyA)
- Fe y Alegría La Paz- 2015 (44 pp)

■ "Formar para transformar"

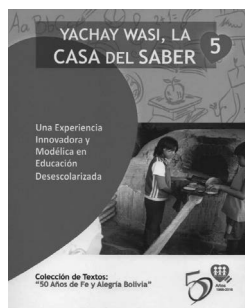
- (Texto N° 3 de la Colección 50 años de FyA)
- Fe y Alegría La Paz- 2015 (54 pp)

■ "Educación Inclusiva"

- (Texto N° 4 de la Colección 50 años de FyA)
- Fe y Alegría La Paz- 2015 (50 pp)

■ "YachayWasi"

- (La Casa del Saber) (Texto N° 5 de la Colección 50 años de FyA)
- Fe y Alegría La Paz- 2015 (37 pp)



■ "Educación Intra-Intercultural Bilingüe"

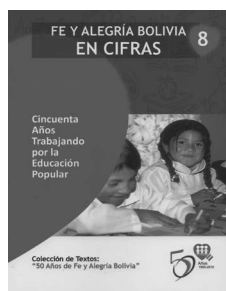
- (Texto N° 6 de la Colección 50 años de FyA)
- Fe y Alegría La Paz- 2015 (53 pp)

■ "Formación para el trabajo"

- (Texto N° 7 de la Colección 50 años de FyA)
- Fe y Alegría La Paz- 2015 (41 pp)

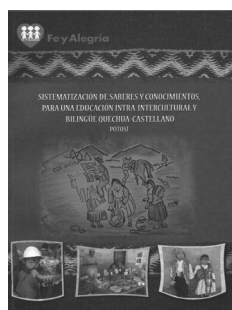
■ "Fe y Alegría-Bolivia en Cifras"

- (Texto N° 8 de la Colección 50 años de FyA)
- Fe y Alegría La Paz- 2015 (43 pp)



■ "Sistematización de Saberes y Conocimientos para una Educación Intra-Intercultural y Bilingüe Quechua-Castellano" (Potosí)

- Fe y Alegría (La Paz ?)-(2015?) (175 pp)



■ "Sistematización de Saberes y Conocimientos para una Educación Intra-Intercultural y Bilingüe Quechua-Castellano" (Cochabamba)

- Fe y Alegría (La Paz)-(2015?) (313 pp)

■ "Racismo y Discriminación en el Subsistema Regular del Estado Plurinacional de Bolivia"

- Fe y Alegría- Viceministerio de Descolonización
- Equipo: A. Ruiz y L. Aguilar La Paz – 2015 (139 pp)

■ "Fe y Alegría: Memoria 2015"

- Equipo Nacional de Fe y Alegría La Paz – 2016 (38 pp)

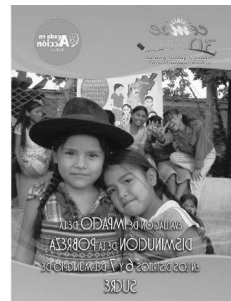
■ "50 Aniversario" (1966-2016)

- Fe y Alegría Bolivia La Paz – 2016 (8 pp)

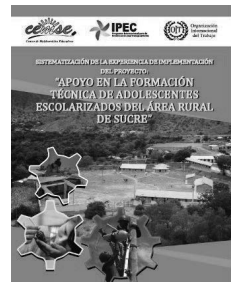


CEMSE

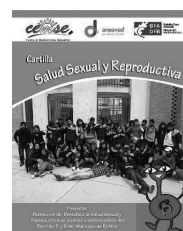
■ "Discriminación de la pobreza en Sucre" (65 KB)



■ "Formación técnica Rural" (68 KB)



■ "Salud sexual y reproductiva" (68kb)

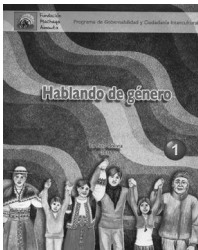




■ "Subsidio madres embarazadas". (68 KB)

■ "Vida libre de violencia". (61 KB)

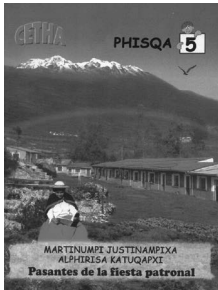
■ "Violencia en las comunidades educativas"

- (47 kb) CEMSE La Paz-2016

FERIA	ME	FMA	CEE
<ul style="list-style-type: none"> ■ "Terapia Comunitaria Integrativa" (Experiencia de la TCI en Bolivia) <ul style="list-style-type: none"> ➢ Esperanza Ruiz R. y Ana María Sánchez R (esperarhyv@gmail.com) CETHA Emborozú (Edu-Per) Tarija-2015 (166 pp) ■ "Sanidad animal" <ul style="list-style-type: none"> ➢ Víctor Calle T. CAS – Red FERIA Corpa – 2015 (72 pp) ■ "Guía metodológica, a partir de las Cartillas 'Justina y Martín'" <ul style="list-style-type: none"> ➢ Esperanza Gorríz y Equipo CEA/CETHA 'Ildefonso de las Muñecas'- AECID (La Paz ?) – 2014 (108 pp) 	<ul style="list-style-type: none"> ■ "Educación Productiva en Regiones" Cuadernos (sobre EA y E <ul style="list-style-type: none"> ➢ ME-VEAyE La Paz-2015 (127 pp) ■ "Se recolectan muchos más libros de los previstos" (Campaña 'Bolivia lee') <ul style="list-style-type: none"> ➢ (p. 10) ■ "Bachillerato Modular Multigrado"(3) (para zonas de difícil acceso p. 8) ■ Periódico 'Comunidad' - ME N° 1 La Paz-2016 (16 pp.) 	<ul style="list-style-type: none"> ■ "Creciendo en equidad" <ul style="list-style-type: none"> ➢ Fernández,Calle, Limachi y Mamani-FMA La Paz- 2016 (17 pp) ■ "Nuestros derechos" <ul style="list-style-type: none"> ➢ Ramos, Fernández,Calle, Limachi, Mamani, Paz FMA La Paz- 2016 (22 pp) ■ "Hablando de género"(1) <ul style="list-style-type: none"> ➢ Ramos, Fernández, Calle, Limachi y Paz-FMA La Paz – 2016 (21 pp)  ■ "Hablando de masculinidades" (2) <ul style="list-style-type: none"> ➢ Ramos, Fernández, Calle, Limachi y Paz-FMA La Paz- 2016 (21 pp)  ■ "Hablando de una sociedad libre de violencia"(3) <ul style="list-style-type: none"> ➢ Ramos, Fernández, Calle, Limachi y Paz-FMA La Paz- 2016 (21 pp) 	<ul style="list-style-type: none"> ■ "Educación Técnica, Tecnológica y Productiva" (Avances y perspectivas) <ul style="list-style-type: none"> ➢ CEE-FTP La Paz-2015 (135 pp)  ■ Tríptico: "CETHA Caracollo. Resume sus principales características". <ul style="list-style-type: none"> ➢ CEE-FT. Oruro 2015 (6 pp)  ■ Tríptico: "CETHA Maniqui Tsimane. Resume sus principales características". <ul style="list-style-type: none"> ➢ CEE-FT Beni (2015) (6 pp) 
<ul style="list-style-type: none"> ■ "Martinumpi Justinumpixa Aylluna qilqataxapxiwa" (Martín y Justina son parte de la Comunidad) Cartilla Aymara-Castellano (N° 4) <ul style="list-style-type: none"> ➢ Casildo Condori C. CEA/CETHA 'Ildefonso de las Muñecas'- AECID (La Paz ?) – 2014 (49 pp) ■ "Martinumpi Justinumpixa Alpherisa katuqapxi" (Martín y Justina: <ul style="list-style-type: none"> ➢ Pasantes de la fiesta patronal) Cartilla Aymara-Castellano (N° 5) 	<ul style="list-style-type: none"> ■ "Programa CAIPs" (Para niños de Centros Penitenciarios) (4) ■ Periódico 'Comunidad' - ME N° 1 La Paz-2016 (12 pp.) ■ "Medalla al Mérito a Centro Cultural Masis" (p.11) "453 maestras/os: Maestría en el MESCP" (p.10) ■ Periódico 'Comunidad' ME N° 46 La Paz-2016 (16 pp.) ■ "Construyendo la Educación Productiva en Regiones" 		

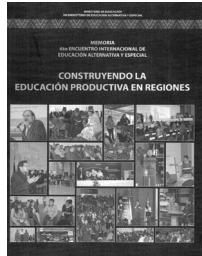
FERIA	ME	FMA	CEE
-------	----	-----	-----

- Casildo Condori C. CEA/CETHA 'Ildefonso de las Muñecas' - AECID (La Paz ?) – 2014 (74 pp) RF-26/ 2016?



- (Memoria del VI Encuentro Internacional de EAyE)

- ME-VEAyE La Paz-2016 (91 pp)



- "Tateqschayti UchumtaqUru" (Aprendamos la lengua Uru)

- Comunidad Educativa IrohitoUrus-FMA La Paz – 2016 (32 pp)

- "Urutaquzateqila"(1 y 2) (Aprendamos la lengua Uru)

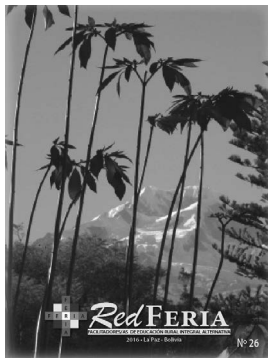
- Germán Lázaro Mollo-FMA La Paz- 2016 (c/u: 32 pp)

- "Mujeres Guarayas: Manos Creadoras" (DC)

- CEE-FTP La Paz-2015 (6 pp)



- Revista Red FERIA N°26 La Paz 2016 (40pp)



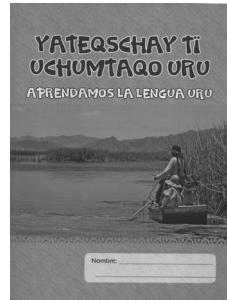
- Boletín "Avanzamos (Año 4) N° 2"

- La Paz 2016 (12 pp.)"



- Periódico "Comunidad" N° 47

- La Paz 2016 (16 pp)



- UMSA Revista: "Educación y Conocimiento" N° 13

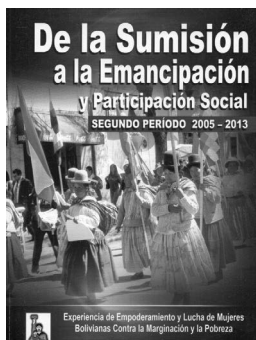
- IIIE -CCE-UMSA La Paz- 2016 (132pp)



CONTEXTO	UP	Otras	Otras
----------	----	-------	-------

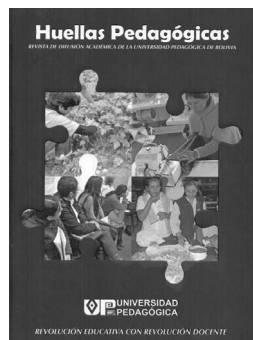
- "De la Sumisión a la Emancipación y Participación Social" (II Período: 2005-2013)

- Subieta, Cisterna, Condex, y Laruta-Contexto La Paz-2016 (306 pp)



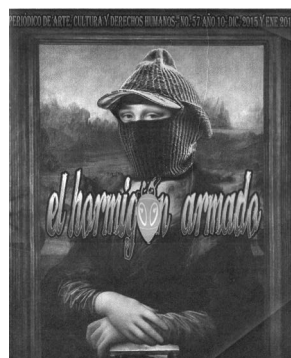
- Revista: "Huellas Pedagógicas" N° 1

- Universidad Pedagógica de Bolivia (La Paz?)-2016 (124 pp)



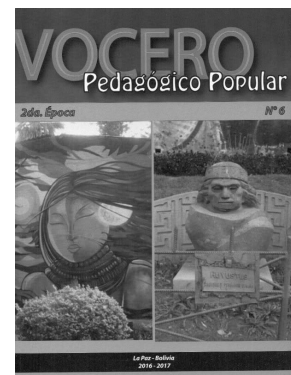
- Periódico: "El hormigón armado" N° 57(10 años)

- Fundación Arte y Culturas Bolivianas (www.hormigon-armado.wix.com/lustrabotas) La Paz,05-06- 2016 (24 pp)



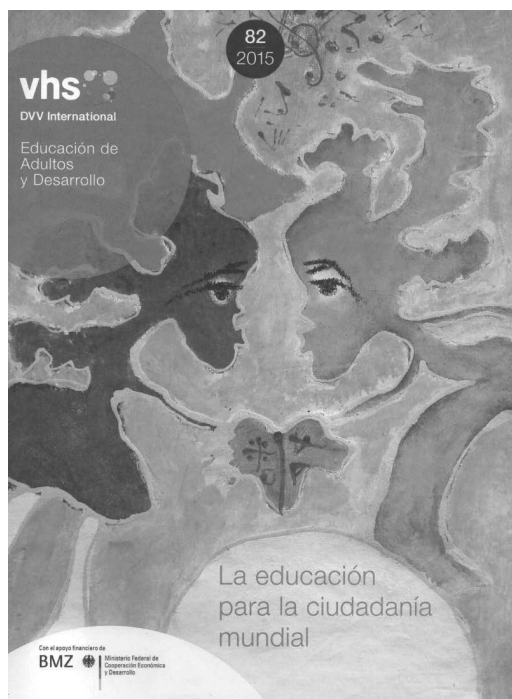
- Revista: "Vocero Pedagógico Popular" N° 6

- BatrizRocabado y Alfredo Revilla (bearoca3@hotmail.com) La Paz- 2016 (96pp)



SIGLARIO

- **AAEA:** Asociación Alemana para la Educación de Adultos (www.dvv-international.org.bo)
- **AECID:** Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo
- **CEBIAE:** Centro Boliviano de Educación y Acción Educativas (www.cebiae.edu.bo)
- **CEE:** Comisión Episcopal de Educación (www.formacióntecnicabolivia.org)
- **CEMSE:** Centro de Multi-Servicios Educativos (www.cemse.edu.bo)
- **CONTEXTO:** Proyecto Salud Materno Infantil (contexto@entelnet.bo)
- **FERIA:** Facilitadores/as de Educación Rural Alternativa (www.redferia.org.bo)
- **F y A:** Fe y Alegría (www.feyalegría.edu.bo)
- **FMA:** Fundación "MachaqAmawt'a" (www.fmachaqa.org)
- **IIIE:** Instituto de Investigación e Interacción Educativa
- **ME:** Ministerio de Educación (www.minedu.gob.bo)
- **UP:** Universidad Pedagógica (Sucre-Bolivia) ^{1 2 3}



- **Revista: "Educación de Adultos y Desarrollo" N° 82**
"La educación para la ciudadanía mundial"
 - DVV International
(www.dvv-international.de)
La Paz- 2015 (124 pp)

1 Si bien se prioriza el 2016, también se cita alguna otra publicación reciente que: o sufrió retraso en la impresión o llegó algo tardía a nuestro Centro Documental.
2 Los datos mínimos: Título, autoría, año, lugar, número de páginas y correo electrónico.
3 Por tanto, por su opción teórico-política, puede estar presente en cualquiera de los 3 Subsistemas educativos.

Algunas menciones sobre FERIA, CETHAs y CAS

Año 2016

Como ya dijimos en nuestras anteriores Revisitas, el conocer los últimos comentarios escritos de otras personas e instituciones educativas sobre el caminar de la Red FERIA, no solo nos ayuda a evaluar nuestros desaciertos y aciertos, sino también nos proporciona interesantes datos y pistas para investigar. Se prioriza las más recientes.

Al igual que el año pasado, proseguimos rescatando algunas menciones de publicaciones a las que pudimos acceder.

De cada fuente bibliográfica, tan solo transcribimos el título, autor/a, lugar, año y páginas. Como se verá, en cada mención (debajo del título y con viñeta) se incluye un escueto resumen del contenido.

Agradeceremos a los lectores/as cualquier otra pista que nos puedan proporcionar al respecto.

Finalmente, para quienes interesa un mayor detalle al respecto, invitamos a visitar nuestro pequeño Centro Documental (CD-Feria): Calle Murillo, N° 1082 (Edificio Osmar), oficina 207. (Cel: 712-8066).

MENCIONES

■ "Terapia Comunitaria Integrativa" (TCI en Bolivia)

- Frecuentes menciones del CETHA Emborozú (Educación Permanente)
Daysi Esperanza Ruiz y Ana María Sánchez R.
CETHA Emborozú
Bolivia – Octubre de 2015 (166 pp)

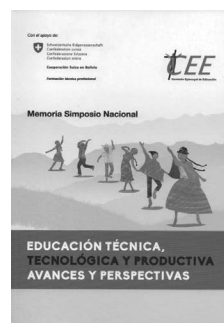


■ "Ildefonso de las Muñecas" (Cura y Revolucionario)

- Indirectamente menciona al CETHA de Titicachi, (que lleva el nombre de dicho Sacerdote y luchador patriota)
P. Max Schiller Titicachi (Prov. Muñecas)
La Paz, Mayo-2015 (67pp)

■ "Educación Técnica, Tecnológica y Productiva" (Memoria de dicho Simposio)

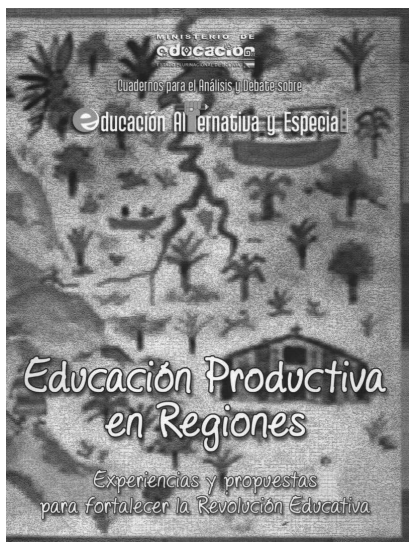
- En la Presentación comenta que el PFTP para sus CEAs también se inspira en el modelo de los CETHAs (p. 8). También hace referencia de algunos CEA-CETHAs
CEE- PFTP
La Paz-2015 (135 pp)



■ **"La Educación Técnica Productiva para personas jóvenes y adultas"**

- Varias menciones del CETHA en general y de varios CETHAs en particular: Emborozú(Tarija), 'Nilo Cullen'(Alcoche), Caracollo (Oruro), 'I. de la Muñecas'(Titicachi), CEA 'M. Magone' (Santa Cruz) y 'Madre M. Poussepin' (Chulumani) ... Revista 'Alternativa' N° 18 DVV International La Paz – Febrero de 2015 (70 pp)

■ **"Educación Alternativa y Especial" N° 4: La Educación Pro-ductiva en Regiones**



- "Qué aporta la propuesta educativa de los CETHAs?"
 - Referido al CETHA, en general. (pp: 44-50) Autoría: Equipo FERIA
- "La Educación productiva para el desarrollo comunitario" (Saberes de un Educador Popular)
 - Menciona al CETHA en general y en particular al CAS y a otros CETHAs: Chulumani, "Aynikusun", Emborozú, Potreros, Toropalca, Alto Beni) (pp: 51-61) Autor: Agustín Cayo T.
- "Recuperación de suelos y Comunidades de cultivos"
 - En base a la experiencia del CETHA de Alcoche. (pp: 51-61) Autor: Félix Miranda

■ **"Singularidades innovadoras de la Educación Alternativa" (pp: 43-50)**

- En Nota del Comité Editorial, se hace referencia al CETHA de Jesús de Machaca, al comentar que el autor del artículo contribuyó al diseño de dicha modalidad. Revista 'Huellas Pedagógicas' N° 1 (www.upedagogica.ed.bo) Universidad Pedagógica (Sucre) La Paz ?, - 2016 (124 pp)

■ **"Algunas apostillas sobre el 6to. Encuentro Internacional de Educación Alternativa y Especial." (2015)"**

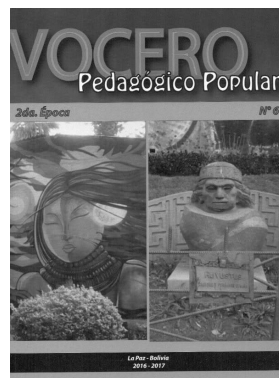
- Relata la participación en el debate del responsable del CETHA de Alcoche, respecto a una opinión vertida entonces. Damiana Villalba H. El Alto-2016 (32 pp)

■ **"La Educación Popular: Una construcción colectiva desde el Sur y desde abajo"**

- En el texto (p. 10) y la Bibliografía se hace referencia a la Publicación "Proceso Educación y Pueblo"(elaborada por CAS-FERIA y otros). Marco Raúl Mejía Bogotá(?) – s/a (14 pp)

■ **Revista: "Vocero Pedagógico Popular" N° 6**

- Algunas menciones de la Publicación "Proceso Educación y Pueblo". B. Rocabado y A.Revilla (bearoca3@hotmail.com) La Paz- 2016 (96 pp)



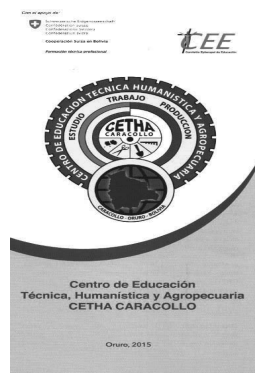
■ **Revista: "Educación y Conocimiento" N° 13**

- Menciona al CAS (Jayma con universitarios/as) y al Módulo de 'Educación Multi-transformadora'. Roberto N. Choque (pp. 51-54) IIIE –CCE–UMSA La Paz- 2016 (132 pp)

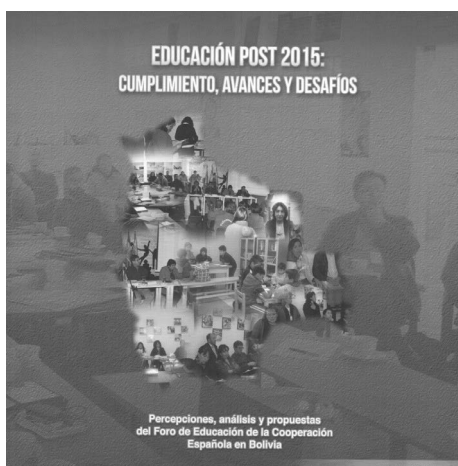
- “Producción de miel en la Comunidades de Llaqta Lukisani, Titicachi”
 - *En base a la experiencia del CETHA Titicachi.* (pp: 67-72)
Autor: Justo Pastor

- “Al CETHA Caracollo”(Poesía)(p. 125)
Autora: María Elena Choque
NB: Los citados artículos figuran en dicha Revista ME – VEAyE
La Paz – Bolivia–2015 (127 pp)

- **“CETHA CARACOLLO” (Tríptico)**
 - *Resume sus principales características.*
CEE–FTP
cethacarqacollo@hotmail.com
Oruro–2015 (6 pp)



- **“Educación Post–2015”**
(Cumplimiento, Avances y Desafíos)



- *“Menciona la Red FERIA, como Institución entrevistada” (pp. 77 y 80)*
- *También cita algún comentario (pp. 58 y 59) y rostros de asistentes de la Red (p. 69).*
Beatriz Pérez S.
AECID
La Paz – Diciembre – 2015 (80 pp)

- **“CETHA MANIQUI TSIMANE” (Tríptico)**
 - *Resume sus principales características.*
CEE–FTP
cethalmaniquitsimane@hotmail.com
Borja Beni- (2015). (6 pp)



Recordando a Vicky

Vicky Quatmann, religiosa norteamericana de Loretto, dedicó sus últimos años a la Educación Comunitaria en áreas rurales de la Cultura Qhichwa de nuestra Bolivia, demostrando una especial preferencia por las mujeres indígenas. Murió en el norte de Potosí (17-06-2004). Un CETHA de esa región, en el que colaboró, llevaba su nombre (Comunidad Layupampa).



Como breve y sencillo homenaje de cariño a su callada labor, transcribimos los sentimientos de Anabel, amiga suya.

*“Cierta día,
una mujer indígena mayor estaba tejiendo,
sentada cerca de su humilde casa.*

*Otra mujer,
de mediana edad y extranjera,
entonces caminaba por ahí.*

*Al ver a la otra mujer, se le acercó
y, en su lengua, le dijo
que quería aprender cómo se tejía en su región
y ella, a su vez, le explicaría como tejen en su país.*

*La indígena la miró con interés,
y se dio cuenta de que la extranjera
estaba dispuesta a compartir con otras personas
y que venía con actitud humilde,
atraída por la misteriosa cultura local.*

*Así pues,
la invitó a sentarse a su lado
y comenzó a tejer, combinando los colores
(que simbolizan las experiencias de la vida):
algunos brillantes, unos claros y otros más oscuros,
como el caminar del espíritu por el acontecer ...*

*Ambas mujeres tejían bellos diseños,
compartiendo sus caminos, penas y alegrías.*

*La mujer indígena, no solo había aprendido
cómo ganar un poco más de platita
en aquellos tiempos difíciles para su familia,
sino que también había ganado una amiga
que generosamente compartía todo con ella.*

*En cambio, la mujer extranjera
fue ingresando en ese mundo misterioso
-que tanto la fascinaba-
sin sospechar que,
en aquel espacio sagrado de los Andes,
(donde ella encontraría la paz del alma)
el Espíritu la había estado aguardando.”*



FERIA Actividades - 2016



Navegando por el Mamoré

Valorizando el poder expresivo de la imagen, ofrecemos unas cuantas imágenes de algunas actividades de los miembros de nuestra Red en el presente año principalmente sobre:

- Proyectos socio-productivos agro-ecológicos.
- Elaboración del Currículo Diversificado.
- Talleres sobre Educación Alternativa en CETHAs.
- Encuentros de las Coordinadoras Regionales.
- Actividades Comunitarias de Aprendizaje.
- Participación en eventos educativos, etc.
- Navegando por el Mamoré



CRF: Nor-Amazonía



CAS: Preparando el vivero (semi-sombra)



Camino al Altiplano